

FOR ME

替我 (Tì Wǒ) by 汪东城 (Jiro Wang)

Translation ©Ashley Swanner

See all our Chinese Song Translations [HERE](#)

CHINESE	PINYIN	ENGLISH
别怕风不一定会卷起沙	Bié pà fēng bù yíding huì juǎn qǐ shā.	Don't be afraid the wind doesn't always stir up the sand.
也许它只想悄悄抚摸你的长发	Yěxǔ tā zhǐ xiǎng qiāoqiāo fǔmō nǐ de chángfà.	Maybe it just wants to gently caress your long hair.
你看雨并不是总会倾盆落下	Nǐ kàn yǔ bìng bù shì zǒng huì qīngpén luòxià.	Look the rain doesn't always come in torrents.
它好像只想在你的侧脸轻轻擦过像吻了一下	Tā hǎoxiàng zhǐ xiǎng zài nǐ de cèliǎn qīngqīng cā guò xiàng wěn le yíxià.	It seems like it just wants to gently brush against your cheek, like a kiss.
天上的星地上的花	Tiānshàng de xīng, dìshàng de huā,	The stars in the sky, the flowers on the ground,
脚边石头肩上蝴蝶	jiǎobiān shítou, jiānshàng húdié...	the stones by your feet, the butterflies on your shoulder...
你还喜欢吗	Nǐ hái xǐhuān ma?	Do you still like them?
我的眼神、动作、步伐、神态都输给他们了吧?	Wǒ de yǎnshén, dòngzuò, bùfá, shéntài dōu shū gěi tāmenle ba?	My gaze, my gestures, my steps, my presence—have they all been outshined?
上个门牌下盏路灯	Shàng gè ménpái xià zhǎn lùdēng...	The last house number, the next streetlight...
会让你暂时忘了我去哪了吗	Huì ràng nǐ zànshí wàng le wǒ qù nǎ le ma?	Will they make you momentarily forget where I've gone?
就不枉我千变万化留下 (whoa)	Jiù bù wǎng wǒ qiān biàn wàn huà liúxià. (whoa)	Then all I've become will not be lost in vain. (whoa)
爱是我最后的力量	Ài shì wǒ zuìhòu de lìliàng...	Love is the last source of power that I have...
拼命散落在这世界上	Pīnmìng sànlùò zài zhè shìjiè shàng.	I'll try my best to spread it everywhere in the world.
让天地万物代替我	Ràng tiāndì wànwù dàitì wǒ.	Letting all things in heaven and earth take my place.
陪你放心看	Péi nǐ fàngxīn kàn...	I'll stay with you and see...
未来有多漂亮	wèilái yǒu duō piàoliang.	how beautiful the future will be.

爱是我全部的力量	Ài shì wǒ quánbù de lìliàng...	Love is the only strength I have left...
代替我留在你心上	Dàitì wǒ liú zài nǐ xīn shàng.	It stays in your heart in place of me.
当你想念我心跳会替我回答	Dāng nǐ xiǎngniàn wǒ xīntiào huì tì wǒ huídá.	When you miss me, your heartbeat will answer for me.
别怕陌生人不总是那么陌生	Bié pà mòshēng rén bù zǒng shì nàme mòshēng.	Don't worry, strangers don't always feel so unfamiliar.
我的冷笑话好多人会讲	Wǒ de lěng xiàohuà hǎoduō rén huì jiǎng.	A lot of people tell my lame jokes.
你听谁语气和我最像	Nǐ tīng shéi yǔqì hé wǒ zuì xiàng?	Listen—who sounds the most like me?
天上的星地上的花	Tiānshàng de xīng dìshàng de huā,	The stars in the sky, the flowers on the ground,
脚边石头肩上蝴蝶	Jiǎobiān shítou jiānshàng húdié...	The stones by your feet, the butterflies on your shoulder...
你还喜欢吗?	Nǐ hái xǐhuān ma?	Do you still like them?
我的眼神、动作、步伐、神态	Wǒ de yǎnshén, dòngzuò, bùfá, shéntài—	My gaze, my gestures, my steps, my presence—
都输给他们了吧	dōu shū gěi tāmen le ba?	have they all been outshined?
上个门牌下盏路灯	Shàng gè ménpái xià zhǎn lùdēng...	The last house number, the next streetlight...
会让你暂时忘了我去哪了吗	Huì ràng nǐ zànshí wàng le wǒ qù nǎ le ma?	Will they make you momentarily forget where I've gone?
就不枉我千变万化留下 (whoa)	Jiù bù wǎng wǒ qiān biàn wàn huà liúxià. (whoa)	Then all I've become will not be lost in vain. (whoa)
爱是我最后的力量	Ài shì wǒ zuìhòu de lìliàng...	Love is the last source of power that I have...
拼命散落在这世界上	Pīnmìng sànluò zài zhè shìjiè shàng.	I'll try my best to spread it everywhere in the world.
让天地万物代替我	Ràng tiāndì wànwù dàitì wǒ.	Letting all things in heaven and earth take my place.
陪你放心看	Péi nǐ fàngxīn kàn...	I'll stay with you and see...
未来有多漂亮	wèilái yǒu duō piàoliang.	how beautiful the future will be.
爱是我全部的力量	Ài shì wǒ quánbù de lìliàng...	Love is all of my strength...
代替我留在你心上	dàitì wǒ liú zài nǐ xīn shàng.	taking my place and staying in your heart.

当你想念我	Dang ni xiang nian wo,	When you miss me,
心跳会替我回答	xīntiào huì tì wǒ huídá.	your heartbeat will answer for me.
		Whoa. Yeah.
爱是你给我的力量	Ài shì nǐ gěi wǒ de lìliàng...	Love is the strength you gave me...
就全部留在这世界上	jiù quánbù liú zài zhè shìjiè shàng.	and I will leave it all behind in this world.
让天地万物代替我	Ràng tiāndì wànwù dàitì wǒ.	Letting all things in heaven and earth take my place.
还给你微笑 勇气 自信 希望	Hái gěi nǐ wéixiào yǒngqì zìxìn xīwàng.	I return to you a smile, courage, confidence and hope.
爱是我给你的力量	Ài shì wǒ gěi nǐ de lìliàng...	Love is the strength I give to you...
代替我留在你心上	Dàitì wǒ liú zài nǐ xīn shàng	It stays in your heart in place of me.
对你的思念 像心跳不用回答	duì nǐ de sīniàn xiàng xīntiào bùyòng huídá	My longing for you is like a heartbeat, no need for an answer. (automatic always there)